



西洋品行論 中村正直譯 第十二冊

大尾

□ 9
4131
12



門 9
號 4131
12



行論

一編

其事施行ノ智識ハ何如ニシテ學ビ得ベ

③ 隱藏ノ害

④ 人世ノ學校即チ經練ノ真學校

⑤ 人世ハ經練ノ大學校ナリ

⑥ 光陰ヲ善用スベキ事

⑦ 少年ノ熱心

⑧ 稗官ト實事附蘭加斯德ノ事

品行論第三編

目錄

一



- ⑧奮熱ト忍耐トノ二者
- ⑨艱難ノ弟子
- ⑩貧困ハ一ノ激勵者ナリ
- ⑪塞爾萬的セルバニテスノ事
- ⑫失敗ノ教課
- ⑬大人豪傑始ニ失敗セシ事
- ⑭才藝ノ士艱難ヲ忍ビシ事
- ⑮時代ノ報讐
- ⑯有名ノ學士禍難ヲ受ケシ事
- ⑰富林特爾フルンテールノ事

- ⑰有名ナル囚人及ビ囚人ノ著書者
- ⑱失敗及ビ致死イクスハ損亡ニ非ズ
- ⑲禍難ハ試金石ナリ
- ⑳試煉及ビ福慶ヲ論ズ○禍福相轉換スル事

- ㉑痛苦ハ品行ヲ成ス
- ㉒痛苦ハ詩人ヲ作ル
- ㉓好書ハ苦痛ノ中ニ成ルモノ多シ
- ㉔痛苦ハ幸福ノ變相ナリ
- ㉕禍福憂樂ノ相結合スルヲ論ズ

① 真正ノ智識

② 人世ハ奥妙ニシテ測ルヘカラザルモノ

アリ書ハ苦難ハ中ニ歎マシム

③ 職分ハ人生ノ志向(正鵠)及ビ結尾(究竟)ナ

リ詭計ハ最良トス

東大人家傳始ニ夫成セシ事

世為秋又ヨリ辭對ニ備ス○辭辭辨難辨ス

世辭難ハ精金ニナリ

夫類又ハ世因世出ニ非ス

大育ニナリ以入又ヨリ囚入ハ普善法

西洋品行論

第十二編 經鍊ノ教法(教習方法)



典涅孫曰ク大人ハ勢力ト智識トノマヲ以

テ其大ヲ成^{たま}フ能ハズ崇敬ノ心ト慈惠ノ心

ト年ヲ積ミ時ヲ累^{かさ}テ其大ヲ成^{たま}ナリ

但^レ以理曰ク不幸ニ逢^あハル者ヨリ不幸ナル

ハナク禍災ヲ知^らザル人ヨリ禍災ナルハナ

シ蓋シ災難禍患ハソノ手指ヲ以テ人ヲ示

スニ老成練達ニ至ルベキノ道路ヲ以テセ

リ彼ノ吉利豊富ノ中ニ生長スルニ勝レル



一速シ。吉利豊富ハ決レテ事物ノ真面目ヲ
 以テ人ニ顯ハサズ、
 義爾士金ノ詩曰ク禍難ハ一塊ハ苦痛ヲ
 覺ヘシムト雖也實ニ福慶ノ積塊ナリ但シ
 世ニ禍ノ中ヨリ福ヲ看出得ル人ハ少シ
 余ハ禍難ヲ以テ余ヲ試スルノ洪爐トナシ
 余ヲ鑄ル以テ造錢局ト思ヘリ、
 同尼詩ニ曰ク横禍ハ鐵錨ヲシテ長大ナ
 ラシム汝宜ク横禍ヲ擔ヒ得ルホドニ多ク
 擔フベシ。擔フ物ノ増ニ從ガヒ鐵錨ノ大マ



夕增長セリ。
 古詩ニ曰ク晝間ハ疲勞セヨ晝間ハ長ク用
 ヒヨサラバ晩歌ノ聲樂シク聞ユベシ。

一 實事施行ノ智識ハ何如ニシテ學ビ得ベ
 キヤ

實事上ニ施行スル智識ヲ得ント欲セバ經驗試
 練ヲ除クノ外之ヲ得ベキ學校アラズ夫勸戒ノ
 法語訓導ノ教則各其用ナキニ非ズ然レモ若人
 生實用ノ規法ヲ以テ之ヲ活用セザレバ畢竟空
 理ニ屬スルノミ蓋シ人ノ世途ヲ行ヤ艱難ノ事

處々ニ埋伏シ。ソノ路徑ニ當レリ。決シテコレヲ
 閃避スベカラズ。毅然トシテ直前對向スベシカ
 クセバ。一種ノ真理ニ觸遇ヒ。品行ヲ砥礪スルノ
 益トナルナリ。コノ真理ハ。讀書ヨリ得ラルベカ
 ラズ。師授ヨリ得ラルベカラズ。タゞ尋常男子婦
 人ノ種々ナル好惡ノ情性ト。觸合ニ由テ得ラル
 ベキノミ。
 品行ヲ貴クセンニハ。世上ニ在テ地歩ヲ占ム。堅
 實ニ跟脚ヲ居エ。毎日ノ職業ニ努力シ。誘惡ノ事
 ニ移シ奪ハレズ。人生ノ困倦ヲ忍ビ。悲哀ニ堪ル

一ヲ能スベシ。故ニ幽閑寂靜ヲ好ム人ハ。ゴハニ
 與ルヲ得ズ。何トナレバ。閑寂ノ生涯ヲ愛スル者
 ハ。自ラ其一己ニ私スルノ意ニ歸着スルノミ。

二 隱藏ノ害

隱藏ヲ好ミ。幽居シテ交遊ヲ嫌フハ。懶惰ナルカ。
 怯弱ナルカ。放肆ナルカト。其原由ヲ尋ヌレバ。傲
 慢ニシテ他人ヲ輕蔑シ。自ラ高ブルナリ。人苟モ
 斯世ニ在バ。自己ノ爲スベキ當然ノ職分アリ。毅
 然トシテ擔當スベキ。勞苦アリコレ決シテ逃レ
 避ベカラズ。若強テ之ヲ逃避スレバ。ソノ自己ノ

損害トナルノミナラズ。邦國總體ノ損害トナル
 ナリ。且人タルモノハ宜ク其身ヲ塵世ノ中ニ置
 キ日用ノ生計ヲ為シソノ事務ニ當リ之ヲ分チ
 任ズヘシ。智識學問ヲ得モ茲ニ在リ己ニ適當ス
 ル職分ノ境地ヲ看出シ工夫ヲ用フル規法ヲ學
 ビ知ルモ茲ニ在リ自ラ忍耐勤勉恒久ヲ學ビソ
 ノ品行ヲ模型シ結實スルモ茲ニ在リ。艱難ニ抵
 擋シ誘惑ニ對抗シ試煉ニ屈沮セズシテ將來ノ
 生涯ニ於テ大ナル規法ヲ知ラ得モ茲ニ在リコ
 レ豈人世ヲ離レ静閑ヲ好ミ讀書ニ從事スルモ

ノ能ク得ベキ所ナランヤ。本
 凡ソ人自ラ知ラザルベカラズ。他人ト交ハリ之
 ト觸合トキハ自ラ己ヲ知ルヲ得ル資助トナル
 ベシ。人各夫々ノ才能器量アリ。當然ハ位價アレ
 也。若自由ニ世間ニ出デ其身ヲ人衆ノ中ニ混ズ
 ルニ非レバ自己ノ才器位價ハ何程トイフコトヲ
 知ルニ由ナシ。苟モ此經鍊ノ事ナケレバ人徃々
 ニ自ラ是ナリト許シ驕慢倨傲ノ惡性ヲ養ヒ成
 スベシ。カクノ如クナレバ未ダ嘗テ朋友交際ヲ
 試ミ知ラザルノミナラズ。并セテ自ラ己ヲ知ラズ

シテ。一生ヲ送ルニ至ルベキナリ。士維弗的曰ク。自己ノ才能ヲ理會スル人ハ惡シキ形貌ヲ造リ出ス。ナク、自己ノ才能ヲ理會セサル人ハ善キ形貌ヲ造リ出ス。ト云リ。然ト雖、往々ニ人ハ自ラ己ノ才量ヲ審ニスルヲ爲ズシテ、他人ノ長短ヲ量ルモノナリ。是故ニ人ハ自ラ己ヲ知ルヲ要ス。コノ世上ニ在テ。我ハ是何等ノ者ゾヤ。我ハ是何等ノ事ヲ爲スベキヤト審ニ知ザルベカラズ。コノ事ハ一生ノ旅程ヲ定ムル爲ノ最初ノ根本ナリ。百爾的斯嘗

テ。一少年ニ謂テ曰ク。足下コレハ能レ得ラルベシト思フ事ヲ知ルノミニテハ足リト爲スベカラズ。必ズ當ニ此ハ能レ得ラレヌトイフ事ヲモ知ルベシ。然ラザレバ。足下何ニテモ要重ナル物事ヲ成就スル能ハズ。又中心ノ平和ヲ得ル能ハズトイヘリ。

③ 人世ノ學校即チ經鍊ノ真學校

人誰ニテモ經驗試鍊ニ由テ裨益ヲ受ント欲スル者ハ、他人ニ向ヒ助ヲ請フコトヲ憚ル勿レ。若我既ニ賢智ナリ他人ヨリ學習スルヲ須ヒズト言

バ。決シテ善事ヲ爲シ。大業ヲ企ダテ。其志ヲ成就
スル能ハズ。故ニ吾人勉メテ心思ヲ開キ。懐抱ヲ
虚クシ。智識勝レ。經鍊多キ人ニ就テ。學問ノ益ヲ
得ベキナリ。
經鍊ニ由テ智識ヲ得タル人ハ。務テ己ノ觀察ス
ベキ物事ヲ察知シ。ソノ生涯ノ事業トナスベキ
モノヲ認識スルヲナリ。世ニ達識ノ人ト稱セラ
ル。者ハ大抵平常ノ經鍊ヲ修メ善シタルモノ
ナリ。之ヲ得ルニハ必シモ大才能ヲ要セズ。唯能
ク忍耐精密時常看守ヲ以テ至要トナスナリ。哈

似立以爲ク吾平生逢トコロノ人物ノ中ニテ最
モ情理ニ通ズルモノハ事務ヲ處スル才智アリ。
此世ノ才智アリテ凡ソ其見知ルトコロノ事物
ニ原ヅキ議論ヲ發出スル人ナリ。彼ノ蛛網ヲ紡
クリテ事理ヲ講ジ輕浮ニシテ據ナキモノト同
日ノ談ニアラズ。
以上論ズルトコロ。獨リ男子ノミナラズ。婦人ハ。
更ニ意見ノ善モノヲ具フルナリ。婦人ハ偽詐寡
ナク。事ヲ裁斷スル自然ナルト。丈夫ニ踰タリ。且
其天性聰敏ナルト。男子ニ勝レタリ。又其感覺ノ尖

銳ナル。其憐察ノ活潑ナル。ソノ風姿別ニ應用ノ
處アル。皆男子ニ勝レタリ。就中婦人ノ他人ヲ待
遇スルニ。大手段アル。男子ノ及バザル所アリ。
故ニ婦人ハ往々最モ執拗ニシテ處置シガタキ
人ヲ統治スル。トヲ能セリ。波伯嘗テ維廉第三世
ノ后馬利ノ好手段アリ。好意見アル。トヲ稱ス。コ
レ其學問アル。故ニ非ズ。何物ニモ踰エタル貴重
ナルモノヲ具フル。故ナリ。即チ事理ヲ裁度スル
智識ヲ有スル。故ナリ。

④ 人世ハ經練ノ大學校

人ノ一生ハ始ヨリ終ニ至ルマデ經驗習練ハ大
學校ト看做ベシ。男女ヲ論ゼズ。皆コノ大學校ノ
生徒ニ非ザルモノナシ。恰モ教場ニ在テ學習ス
ル如クニ。人世經練ノ學校ニテ教ヘラル。課業
ヲ信受セザルベカラズ。其課業ハ其時ニ當リ何
ノ故トイフ。トヲ理會セザル。トアルベシ。又時ト
シテハ。之ヲ學ブ。トヲ甚ダ困難ナリト思フ。トア
ルベシ。ソノ教師ノ名ハ。或ハ艱難トイヒ。或ハ辛
苦トイヒ。或ハ誘惑トイヒ。ソノ生徒ニ授クルニ
此等ノ苦シキ課業ヲ以テス。之ガ生徒トナルモ

ノハ。獨ソノ嚴酷ナル教ヲ甘受シ堪ヘ忍ブベキ
ノミナラズ。之ヲ神命ナリ、天誠ナリト照認シ、學
習セザルベカラズ、

⑤ 光陰ヲ善用スベキ事

經驗試練ノ結果功效ハ人各ソノ一生ノ間ニ之
ヲ成遂ザルベカラズ。故ニ光陰ヲ用フル所以ニ
著眼スベシ。閱歷深キ人ハ光陰ニ依頼シ之ヲ以
テ補助者トナセリ。カルヂナル教官馬雜林ノ法言ニ
光陰ト我ト二人ニテ何ナリトモ他ノ二者ニ敵
スベシトコノ意味ハ何ナル困難ノ事ニテモ我

タミ光陰ニ頼リコレニ克チ得ベシトナリ。○經
練ヲ爲ニモ。知識ヲ得ニモ。光陰ヲ用フルニ非レ
バ爲レ得ル能ハズ。故ニ光陰ハ經練ノ食糧ナリ。
知識ノ土地ナリ。少年ノ人。或ハ光陰ヲ善ク用ヒ
或ハ惡シク用フルガ故ニ光陰ハ少年ノ朋友ナ
リ又ソノ仇敵ナリ。老年ノ人。或ハ樂ンデ時日ヲ
送り或ハ愁ヒテ光陰ヲ消ス。故ニ光陰ハ老人ノ
安慰者ナリ。又老人ノ呵責者ナリ。蓋シ光陰ハコ
レヲ用フル所以ニ由テソノ結果ヲシテカクノ
如キノ差異アルニ至ラシム用フル所以ヲ謹マ

ザルベケンヤ。

哈^ハ白^{ハク}的^{テク}曰^ク。光^{クワ}陰^{イン}ハ。童^{ドウ}少^{ショ}ヲ。調^{テウ}馴^{ジュン}スル。御^ゴ者^{シャ}ナリト。
蓋^{カシ}シ童^{ドウ}少^{ショ}ノ時^{トキ}ニハ。コノ新^{シン}世界^{セカイ}ノ其^{ソノ}心^{シン}目^メヲ。照^{テウ}ス
モノ。光^{クワ}明^{メイ}美^{メイ}麗^{レイ}ニシテ。新^{シン}異^イノ事^{コト}。快^{クワイ}樂^{ラク}ノ事^{コト}。ソノ前^{マエ}
ニ充^{チウ}滿^{マン}セリ。カク童^{ドウ}少^{ショ}ノ時^{トキ}ニハ。面^{オモ}白^{シロ}ク。世^セ界^{カイ}ヲ。觀^{カン}
ル。ナナルガ。次^ジ第^{ダイ}ニ。生^{オヒ}立^タチ。人^{ヒト}トナルニ。從^{シタカ}ヒ。コノ
世^セ界^{カイ}。變^{ヘン}ジテ。憂^ウ愁^{シュ}悲^ヒ哀^{アイ}ノ境^{キョウ}地^ヂナルガ。如^ニク。ニ見^ミユ
ルナリ。大^{ダイ}抵^{テイ}人^{ヒト}ハ。一^{イツ}生^{セイ}ノ旅^{リョ}程^{テイ}ニ。進^スムニ。行^ケハ行^ク
ホド。數^{スウ}多^タノ。暗^{アン}シテ。快^{クワイ}カラザル。景^{ケイ}色^{シキ}ソノ前^{マエ}ニ。顯^{ケン}
ハル。或^シハ。勞^{ロウ}苦^ク。或^シハ。災^{サイ}禍^カ。或^シハ。艱^{ケン}難^{ナン}時^{トキ}トシテハ。不

幸^{サイ}ノ事^{コト}。時^{トキ}トシテハ。失^{シツ}敗^{バイ}ノ事^{コト}ニ。遇^ユフベシ。此^{コノ}ニ。至^シ
リテ。福^{フク}分^{ブン}アル人^{ヒト}ハ。獨^{ドク}カクノ。如^ニキ。吾^ワカ^カヲ。試^シミン
トテ。來^キル種^{シュ}々^ゾナル者^{モノ}ノ中^{ナカ}ヲ。行^キ過^カギ。堅^{ケン}定^{テイ}ノ心^{シン}。清^{セイ}
潔^{セツ}ノ志^シヲ。移^カシ。動^カサズ。歡^{カン}樂^{ラク}ノ心^{シン}ヲ。以^テ。凡^{ソドモ}百^{ヒャク}ノ試^シ
鍊^{レン}ニ。堪^{カン}ヘ。患^{オン}難^{ナン}ノ重^{ジュウ}荷^カヲ。負^{オシ}ヒ。其^{ソノ}身^ミハ。直^{チキ}立^テシテ。撓^{カク}
マズ。光^{クワ}陰^{イン}ヲ。善^{ゼン}用^{ヨウ}シ。禍^カ難^{ナン}ヲ。轉^{テウ}ジ。福^{フク}祥^{ショウ}ト。為^スス。力^{リキ}
クノ。如^シシ。

六 少年ノ熱心

少年^{シウネン}ノ人^{ヒト}ニ。存^{ソン}スル所^{トコロ}ノ。奮^{フン}熱^{ネツ}ノ心^{シン}。志^シハ。一^{イツ}種^{シュウ}猛^{メイ}烈^{レツ}。
ナル。勢^{セイ}力^{リキ}ニシテ。其^{ソノ}一^{イツ}生^{セイ}ニ。大^{ダイ}ナル。資^シ助^{ジュ}ヲ。為^スシテ。

甚ダ有用ナルモノナリ。少年奮熱ノ心志ハ何程
甚ダ發生增長スルト雖也。年歳ヲ加ヘ事物ニ觸
レ。經驗ヲ歷ニ從ガヒ。次第ニ冷淡ニナリ。調馴セ
ラレ鎮服セラル、ナリコノ奮熱勇往ノ心志ハ
後來善キ品行ヲ造リ出ス。健康ノ精神ニシテ賴
シク望ミアル徵候ナリ。宜ク之ヲ勸勵鼓勵シテ
當然ノ方向ニ導カレシムベシ。之ヲ輕蔑レテ抑
壓スルハ甚ダ不可ナリ。且夫奮熱ノ心志アル少
年ハ自ラ私シセザル性ヲ具フルナリ。此性ナキ
モノハ自ラ私シスルヲ務メ。獨リ自己ノ事ヲ念

ヒ。狹小淺陋ノ人トナルナリ。少年ノ時ヨリ自ラ
私シ自ラ足ヲ以テ。其生涯ヲ始ムル者ハ浩然
ノ氣ヲ殺シ。壯健ノカラ失ヒ。其品行ヲ壞リ惡ク
スルナリ。カクノ如キ人ノ一生ハ春ノ有ザル一
年ニ喩フベシ。抑モ寛大ナル春風豪俠ナル甘雨
稼穡ノ時ニ當リ。洪多ナル滋養ヲ惠施スルニ由
テ夏ハ花サキ。秋ハ實ノルナリ。若シ惠風膏雨ハ
春ナケレバ。何ニシテ夏花秋實ノ望アルベキヤ。
蓋シ少年ハ一生ノ春ナリ。コノ春ニ於テ熱心邁
往ノ好氣象ヲ欠キタランニハ。試ミ爲ストコロ

寡ナク。成就スルトコロ。必ズ多カラズ。且奮熱ノ
心志ハ。人ヲシテ信賴ト希望トノ心ヲ激發セシ
メ。又人ヲシテ事務職業ノ滋味ナキ者ニ從事ス
ト雖。歡樂欣喜ノ心ヲ以テ勉強擔當シテ其途
程ヲ行シムルモノナリ。

⑦稗官ト實事 附 蘭加斯德ノ事

人ノ一生ハ造リ物語ニ似タルモノガタリ。虚ゲ幻ク狂熱キョウネツノ事ア
リテ。實事ノ中ニ混ズルモノナリ。癡チノ如ク狂ノ
如キ事ノ中ニ絶好ケツコウノ性德セイタクアルコトナリ。コレ亦着
眼セザルベカラズ。

顯理羅連士曰ク。稗官ト實事トノ混雜參同スル
コトハ。人ノ一生ヲシテ善ク過サシムト蓋シ稗官
ノ性セイ即チ虚キョ幻ク狂熱キョウネツノ性質セイシヤクハ。奮勉ノ勢カト同シ
ク貴重スベキモノナリ。即チ能ノ人心ニヲ鼓舞シ功
績ヲ支シへ保ツタシムルナリ。顯理常シニ年少ニノ人ヲ
勸勵シソノ虚キョ幻ク狂熱キョウネツヲ抑禁セズ。唯能ク之ヲ智
識アリテ高尚ナル志意ニ向ケ之ヲ養フベシト
言リ。顯理マタ稗官ト實事ト。此二者ノ性質當然
ニ融合スレバ。實事ノ性ハ。一直粗魯ナル路徑ニ
進ミ。願カガフベク行イハルベキ功效ヲ見ルベシ。稗官

ノ性ハ人ニ示スニ美麗ナル道路ヲ以テ、斯世
 ノ黑暗ナル物質ノ中ニ在ト雖、自ラ別ニ一種
 快樂ノ事ヲ見出スベシ、蓋シ一種ノ光彩炫耀ト
 シテ、次第ニ太陽ノ如キモノヲ形ドリ出スベシ。
 コレ他人異境ト絶テ關係セザルモノナリ。
 約瑟・蘭・卡斯德少年ノ時奮熱勇往ニシテ、前後ヲ
 顧ミザル資性アリ、十四歳ノ時格羅克孫ノ黒奴
 賣買ノ事ヲ論ズル著書ヲ讀ミシガ之ヨリ志念
 ヲ發シ、其家ヲ出テ西印度ニ航シ、聖經ヲヨ、ニ
 引メ、黒人ヲ教化セントテ、遂ニ發程ス、ソノ行李

ニハ、バイブル及ビビブルムス・プログレス(天路歷程ト二冊)
 ノ書ト少シ計ノ時令一時令ハ三十ノミ既ニシ
 テ西印度ニ達セシガソノ父母蘭氏ノ往シ處ヲ
 探聽シ速ニ家ニ歸ラシメタリ、然レモ蘭氏ノ熱
 心邁往ノ性ハ之ガ爲ニ少シモ變ゼズ、一生ノ間
 仁善ノ事ニ身ヲ委子志ヲ致シ、貧窮ニシテ依頼
 スル所ナキ人民ヲ教育スルトニ辛苦シタリケ
 リ。
 ⑧奮熱ト忍耐トノ二者
 人ヲシテ絶大ノ事業ヲ成就セシムル者ハ奮熱

邁往ノ志氣ナリ之ナケレバ處々ヨリ障礙起リ
 艱難生ズル時或ハ遂ニ之ニ勝ツ能ハズシテソ
 ノ事成就スルニ至ラズ若シ剛毅忍耐ノ志氣ア
 リテコノ奮往ノ志氣ト相激發シ相補助スルト
 キハ何ナル危害ニモ進ミ何ナル艱難ニモ敵シ
 テソノ勢力猶綽々トシテ餘裕アルベシ哥倫布
 ノ奮熱勇往ノ如キ何如ゾヤ新世界ノ必ス有ベ
 キヲ信ジ不測ノ洋海ニ航シ無前ノ危難ヲ犯シ
 中途ニシテ同船ノ人哥氏ニ叛キ之ヲ海中ニ投
 ズベシト騒ギシガ久ウシテ後遂ニ新世界ノ地

平上ニ現レ出ルヲ見タリ熱心耐性ノ大功ヲ奏
 スルカクヲ如シ
 勇剛ノ人ハ其性忍耐ナリ決シテ一敗兩敗ニ由
 テ志氣ヲ摧折セズ幾回トナク試ミ爲シテ遂ニ
 其事ヲ成就スルナリ譬ハハ大木ヲ斫ガ如シタ
 一斫一下ニテ斬倒ス能ハス幾度モ斫リ斷テ
 多少ノ勞カヲ經ザルベカラズ今誰ニテモ他人
 ノ既ニ成就シタル功績ヲ見テ徒ニ羨ミ妬ム
 ナルガ試ニ思ヘ其人ノ大功ヲ成スマデノ艱難
 苦勞イカバカリゾヤ虎口ニ進ミ九死一生ノ場

合ニ逢ヒシ幾度ゾヤ。或日。法國ノ元帥路費伯ノ
 許ニ其友人ノ尋訪シケルトキ其友人路費伯ニ
 向ヒ君ハ大産厚資ヲ擁シ富貴榮華ヲ極メ玉フ
 ハ慶賀ノ至トイヘバ路費伯トリアヘズサラバ
 足下我ヲ妬マシク思ハルハニヤ好シサラバ我
 産業ヲ賭物トナシテ足下ト一勝負ヲ為サン足
 下若之ヲ贏得タランニハ我之ヲ得シヨリハ甚
 夕易キナリイザ廣庭ニ來ラレヨ我ヨリ離レ三
 十歩ニシテ立ヨ我足下ヲ覘ヒ打ツト二十發ス
 ベシカクシテ足下殺サレズハ我一切産業ハ足

下ノ有タルベシイカニ足下コレヲ欲スルヤ否
 ヤ請フ余言ヲ聽レヨ我鐵炮ニ打レタルトハ三
 十歩ヨリモ近キ隔ニテ一千回ヨリモ多カルベ
 シ然ル後今足下ノ見ラル如キノ地位遭際ニ
 達シタリト言ヘリ
 九 艱難ノ弟子
 艱難ハ人ノ師匠ナリ人ハ艱難ノ弟子ナリ大人
 トナリ盛名ヲ顯ハスモノハ大抵艱難ニ師事シ
 コレガ年季ノ弟子トナレリ艱難ハ常ニ人ヲ勸
 勵鼓舞シ其ヲシテ品行ヲ造ラシムル絶好ノ教

則ナリ。故ニコレ無レバ永ク昏々睡夢ノ中ニ沈ムベキモノモ艱難ニ逢ニ由リ悚然トシテ警覺シ。勢カヲ發作スルナリ。彗星モ時トシテハ日蝕ノ晦ニ由リテソノ光ヲ現ハス。夫ト同ジク英雄ノ士モ突然禍難ニ逢ヒ、赫奕タル行實ヲ世ニ顯ハセリ。鐵ノ中ニ具フル火モ火石ニ打タレザレバ、燦々タル火花ヲ發スル能ハズ。英才アル人モ災禍ノ不意ニ襲撃スルモノニ逢ザレバ、神聖ノ火光ヲ現ズルニ由ナシ。世ニ幾種ノ性質アリ。艱難試鍊ニ圍マレテ英華ヲ吐キ、菓實ヲ結ベリ。若

此性質アル者ヲ容易安樂ナル大氣ノ中ニ移サバ、立ドコロニソノ萎枯ヲ待ベキノミ。是故ニ艱難ヲ經ルニ由リ、奮然興起シテ作用ヲ發動シ、自己ヲ信賴シテ、收斂凝固スルニ進ム。ハ容易平穩ノ中ニ、睡夢ノ生涯ヲ送り、情思感覺ナクシテ、懶惰ノ光陰ヲ消スルニ愈ル。萬々ナリ、故ニ艱難ヲ受ル。ハ人ノ為ニ善事ナリト知ルベシ。苦戰ナケレバ、勝利ナシ。艱難ナケレバ、勢カノ要須ナル。一見エズ、誘惑ノ事ナケレバ、克己自治ノ工夫ナク、徳性ヲ成就スルモノ甚ダ少シ。

定カノ試験ニ逢ヒ。痛苦損害ヲ受ザレバ。忍耐退
 讓ノ教養ヲ受クルヲ欠クベシ。サレバ。艱難凶禍
 苦痛ハ。悉ク皆惡事ナラズ。不吉ナラズ。コレ反ツ
 テ。勢力良規善徳ノ由テ生ズル根源ナリ。
 ⑩貧困ハ一ノ激勵者ナリ
 以上言フ所ト同ジ道理ニテ。凡ソ人ハ貧窮ニ迫
 ラレ之ト争鬪セザルベカラザル境地ニ身ヲ置
 ニ由テ。屢利益ヲ得ルナリ。加賴爾曰ク。コ、ニ甲
 アリ。他ノ才學ナシ。獨リ貧窮ニシテ。勞工ヲ爲ル
 ノミナレバ。其人品ヲ堅固ニシ。事情ニ練達スル

一。遙ニ乙ニ勝レリ。乙ハ甲ト同等ナル性質ナレ
 也。食糧車ニ身ヲ隱シ。百物器用ニ圍マレ。常ニ家
 宅ニ留マリ。甲ノ如キ鬪戰ニ遠ザカル故。遂ニ之
 ニ及バザルニ至ルナリ。○貧窮ニシテ。身體ヲ肥
 ス。食物ニ乏シキハ。尚忍ブベシ。才智ヲ養フ。食物
 ニ乏シキハ。學者ノ忍ブ能ハザルモノナリ。富饒
 ハ。人心ヲ憂鬱セシムル。一貧窮ヨリモ。其秤重シ。
 リクテル曰ク。我貧窮ノ來ルヲ歡喜シテ。迎接ス
 ベシ。但吾生ノ晩カラザルウチニ來レガシ。訶禮
 士曰ク。貧窮ハ。實ニ我ヲ驅テ。詩學ニ入シメタリ。

詩學我ヲ導ビキ。古ノ有名ナル詩人ニ紹介セリ。彌西禮曰ク。諸ノ障礙ハ、我ニ於テ大ナル勸勵ナリ。以上名言。皆津々トシテ餘味アリ。

①塞爾萬的ノ事

士班ニ塞爾萬的トイヘル著作家アリ。ソノ著ハセル小説「ドンクイソテ」ト云ルモノ。之ヲ讀ニ笑フ。ハ、怪シムベキ、一奇書ニシテ。歐洲ヲ舉ツテ。各ソノ國語ヲモツテ譯出シ。塞爾萬的トイヘバ。誰知ラヌモノモナシ。然ルニ卑カナ士班ノ人ハ。ソノ貧窮ヲ喜ビ。彼モシ貧窮ナラザリセバ。コノ

大著述ハ現出セザルベシト思ヘリ。トレイト地名ノ教大長某。嘗テ法蘭西ノ國使ヲ訪シニ。國使ニ隨從スル諸官員。久シク己ニ塞爾萬的ノ著書ヲ讀ク。之ヲ愛好シ。其才ヲ慕フユエニ。コノ教大長ニ向ヒ。貴國ノ有名ナル塞爾萬的ニ逢ヒタリ。紹介ヲシテ。賜ハレトイヘバ。答ヘテ。塞爾萬的ハ。久ク兵戈ヲ荷ヒ。敝邦ノ爲ニ軍役ヲ勤メンガ。今ハ老衰シ。且貧窮ニ暮セリトイフ。法蘭西人驚キ。彼ノ「ドンクイソテ」ヲ作りシ。塞爾萬的ハ。何故ニ好遭際ヲ得テ富裕ニ暮サレヌニヤ。何故ニ公庫ヨ

リシテ其貧窮ヲ救ハレザルニヤト。教大長コレニ答ヘテサレバニテ候彼ノ貧コソコノ書ヲ作リ出シタルナレ。彼ハソノ貧ニ由テコノ一世ヲ富シタリトゾ云ケル。

⑤ 失敗ノ教課

人ヲシテ剛健ノ性ヲ恒久保存セシメ其勢力ヲ奮起セシメ其品行ヲ發出セシムルモノハ何物ゾヤ。コレ福利ニ在ズシテ禍害ニ在リ富樂ニ在ズシテ貧困ニ在リ培克嘗テ人ニ向ヒ自己ノ事ヲ言テ我ハ小兒ノ如ク。搖籃ニ在リ轉動セラレ

愛撫セラレテ立法者トナリシニ非ズ。逆境ニ争賽スト云ル語ハ人々宜シク佩服スベシト言リ。○ 艱難ノ大ナル者ソノ行トコロノ道ニ當ルモノ無レバソノ品行堅固ナラズ。才智發達セズ。勢力生長セザルナリ人或ハ以爲ラク利達スル人ハ。萬事順利ナルニ由テ志願ヲ成就ストコレ迷謬ノ見ナリ。蓋シ人ハ常ニ屢失敗スルニ由テ之ガ教課ヲ受ケ其功ヲ成就スルナリ。試ニ觀ヨ。閱歴深ク人情世故ニ練習セル人ハ他ノ教學ナシ。特ニ事ヲ處シ物ニ接スル間屢失敗シテ其事ヲ

記臆スル者ノ多ク聚レルモノナリ。凡ソ失敗ノ事ハ智者之ニ逢バソノ度ゴトニ情理ヲ辨明ニシ。事務ニ通達シ及ビ其身ヲ修ムル一層ノ善ヲ進メ將來ノ鑒戒トナリ再ビ覆轍セザルヲ務ムルナリ。試ニ國政學ニ精シキ人ニ問ヘ彼マサニ對フベシ。彼ノ進益ヲ得ルハ順利ニ在ズレテ失敗ニ在リト或ハ他人ノ謀計ニ欺カレ或ハ他人ヨリ戲弄セラレ或ハ希望スル一破レテ空シクナリ或ハソノ爲ニト欲スル所ヲ横逆攔阻セラル等カハル種々失意ノ事ニ出逢ヒ。千辛萬苦

シテ政學ニ長ズル人トハナレルナリ。何様ナル絶好ノ金言良規ニテモ。教令勸戒ニテモ。他人ノ好模範ニテモ。親ラ失敗ニ逢ヒシヨリ。勝レテ善キ利益トナル一ハ決シテ有ベカラズ。失敗ハ人ヲ規法ノ中ニ入レテ親ク經驗ヲ爲シムタ。人ニ教フルニ爲ベキノ事ヲ以テスルノミナラズ。是ハ爲ベカラズトイフ事ヲモ教フルナリ。是ハ爲スベカラズトイフ事ヲ知ハ國政學ニ於テ屢出逢フニテ最モ緊要ナル事ナリ。

③ 大人豪傑始ニ失敗セシ事

人ソノ事業ヲ成就スルマデニハ幾度トナク、失敗ヲ忍ビ、主意ヲ立定シテ、遂ニ成就ニ至ルナリ、蓋シ誰ニテモ、失敗ノ事ヲ善ク用フルトキハソノ勇氣ヲ激興シ、其ヲシテ、再ビ勢カヲ勵シ、ソノ事ヲ做シムルノ用アルナリ。答兒馬ハ有名ノ優人ナリシガ、始メテ場ニ登リシ時ニハ、衆人ニ譏笑セラレタリ。拉格兒第八、法國ノ人ニテ、説教ニ長ゼシガ、始ニ屢失敗セリ。孟答連倍ハ、法國ノ著書家及ビ辯論者ナリ。然レ始テ寺院ニ於テ説教セシ時、座ニ會スル人々相語りテ、彼人ハ才能ア

ルベシ。決シテ談論者トナル能ハズト言リ。然ルニ孟氏ハ幾度トナク失敗ヲ經ルヲ事トモセズ。試之爲テ己ザリケレバ、二年ノ後、イムム地名ニ於テ説教セシ時、來リ聽ク者雲霞ノ如ク、古ハ談論ノ名家、薄時衛馬西崙ノ時ヨリ以來、カクノ如キ感ナルコトアラザリシトナリ。格伯田額拉合、垚士禮立ノ如キ、何レモ、巴力門談論家ノ雄ナリシモ、始ハ衆人ニ譏笑セラレ、失敗ヲ取タリ。然ルニ始メ志ヲ立テ成就セント思ヒシモノヲ、變改セズシテ、遂ニ其願望ヲ達シタリ。

又失敗ニヨリ方向ヲ換ヘ。此業ヨリ。彼業ニ轉ジ
 テ功績ヲ成就セシ人アリ。其例ヲ舉シニ。普立道
 ハ。英國ノ神學者ナリ。始メ寺院書記官ノ缺員ニ
 充ラレンコトヲ望ミシガ其事成ラザリシカバ。轉
 ジテ神學ニ從事シ。遂ニ吳士德ノ教大長トナル
 二至レリ。陪洛ハ。法國ノ人ナリ。始メ法律ヲ學ビ。
 他人ノ爲ニ理論ヲ伸シ時。大衆ニ嘲笑セラレ。全
 ク敗績ス。次ニ神學ヲ試ミ。說教ヲ爲セシガ。又失
 敗ス。後ニ詩歌ヲ作ルヲ學ビ。遂ニ成就セリ。豐德
 涅爾勃爾對ハ。孰レモ法國有名ノ著書家ナリシ

モ。始ハ律法ヲ學ビテ失敗ス。古巴亦法律ヲ學ビ。
 始テ議論セシ時。失敗シ。遂ニ英國ノ卓犖タル詩
 傑トナレリ。孟得士咎便單ハ。法國英國ノ理學者
 亦著書家ナリシガ。皆始ハ狀師トナリ。敗績セリ。
 シカレド便單ハ。律法ノ事ヲ集メン書ヲ。後代ニ
 遺セリ。俄爾德斯密斯ハ。外科醫トナリテ。失敗セ
 シ故。其業ヲ改メ。著述者トナリ。不朽ノ名ヲ得タ
 リ。闕垤孫講論者トナリテ敗績シ。文章家トナリ
 テ凱勝ス。ソノ著ハセル「スベックテイトル」永ク大名
 ヲ世ニ遺セリ。

古才藝ノ士艱難ヲ忍ビシ事

剛勇ナル才藝ノ士ハ身體ノ中ナル要用ノ部分
 ヲ失フトモ之ガ爲ニ其志ヲ挫カズ或ハ瞽トナ
 リ或ハ聾トナレドソノ好ム所ノ業ニ從事シ奮
 迅爭賽シテ一生ヲ過スナリ況ンヤ身體ノ外
 ナルモノヲ失フニ於テヤ詩人彌爾敦ノ如キ
 兩目ソノ明ヲ失ヒタレド勇志ヲ以テ其業ヲ擔
 當シ進向スベキノ道路ニ勵ミ行リ生平絶大ノ
 著述多ハ凡百ノ艱難ヲ忍ビタル時ニ作リシナ
 リ即チ困窮疾病老衰瞽目讒謗窘逐コレ等ノ衆

難交々攻タリシ時ナリ以太利有名ノ詩人檀德
 ノ如キソノ名作ト稱セラルモノハ流離困厄
 ノ日ニ作リシナリコノ時以太利國政ノ事ニツ
 キ各黨與アリシガ檀德ハ反對スル黨人ニ指目
 セラレ其郷里ヲ逐出サレソノ家具ハ搶劫セラ
 ル檀德若シ歸ラバ焚刑ニ處セラルベントナリ
 一ノ友人コノ事ヲ檀德ニ言送り謝罪シテ歸郷
 ノ免許ヲ得ベント勸メタレバ檀德對ヘテ否我
 ヲ福楞察ニ歸ラシメント欲セバ我聲名ヲ壞リ
 シモノヲ回復セヨ否ザレバ我ハ再ヒ歸郷セシ

ト云ヒ二十年ノ長キ星霜ヲ放流ノ地ニ送り其
身ハ空シク果ニキ仇敵ハソノ死後ニ猶窘逐ヲ
務メ檀德ノ著ハセルデモナルキアヨ公然トシテ焚
棄タリ羅馬法王ノ命令ヲ以テカクハ爲シタリ
シトイフ
嘉麥延斯ハ葡萄牙第一ノ詩人ナリ其有名ノ詩
篇多クハ放流窘逐セラレシ間ニ作りサンタレム
葡國ノニ謫居セシ時寂寥ニ堪ヘズシテ兵隊ニ
地名ノニ日巴拉的ノ海峽ニテ合戦アリシ時敵船ニ
入り奮撃シテ右目ヲ失ナフ東印度ノ俄亞ニ在

テ葡萄牙ノ人ソノ土人ヲ待スル殘酷無狀ナリ
シヲ見テ之ヲ痛憤シ遂ニ總督ノ前ニ於テ口ヲ
極メテ議論セシカバ白人種ニ惡マレ此地ヲ逐
出サレ支那ニ送ラル嘉麥延斯屢險危ヲ犯シ薄
命不幸ノ事多カリシ中ニ破船ノ難ニ逢ヒソノ
著ハセルリテトイヘル葡萄牙國ノ詩史ノ
稿本ヲ手ニシテ凶ギ幸ニシテソノ生命ヲ全ウ
セシガ窘逐ノ事ハ嘉氏ノ跡ニ跟來リ澳門ニ至
レバ牢獄ニ投ゼラル竊ニ逃レテ里斯本ニ歸リ
シガ故郷ヲ離レテ以來十六年ノ後ノ事ナレバ

助ケ救ハントスル朋友モナシ。ノノ詩史出板シ
テ聲名ヲ得シガ。金錢ハ得ラレザリキ。嘉麥延斯
從僕アリ。名ヲ安篤アントニトイフ。至イタツテ忠篤ニシテ
主人ノ窮ヲ憫レ。市街ニ出テ食ヲ乞ヒ以テ之
ヲ養フ。安氏ナカリセバ嘉麥延斯ハ餓死セシナ
ラン。其後嘉氏ハ政府ノ養濟院ニ入り。艱難疾苦
ノ爲ニ憔悴シテ死ス。當時ソノ墓碑ニ刻メル語
嘉麥延斯コハ二葬ムラル。嘉氏善ク詩ヲ作ル。一
時能ク及ブ者無シ。一生ノ間貧窮艱難ナリ。一千
五百七十九年ト書シテアリシガソノ文辭拙惡

ナルガ故ニ後人新ニ雅馴ナル碑文ヲ以テ其墓
ヲ表シ。葡萄牙詩人大家ノ榮ト爲シタリケリ。
彌開爾安日洛ハ以太利ノ畫工雕像工建造工及
ビ詩人ナリ。一生ノ間大半ハ世人ニ忌ミ嫉マレ
窘逐セラレ。貴族及ビ牧師ノ鄙劣ナル人安日洛
ノ英才ヲ知ズ。苦心ヲ察セズ。偏ニ妬忌ノ心ヲ逞
ウシタリ。ボートル第四羅馬法安日洛ノ末日審判
ノ作ヲ非ナリトシ之ヲ罪セシカバ安日洛冷笑
ヒ。法王ハ吾術藝ノ瑕ヲ拾ヒ評論セララル。ナレ
ドソレヨリハ法王自己ノ弊事ヲ改正スルニ若

ズトイヘリ。
 答速ハ以太利有名ノ詩人ナリ。一生ノ間。窘逐ヒイミツラザン謗ヲ受ケタリ。嘗テ狂人ト名ヅケラレ。七年ノ間。癡狂院ニ入ラレシ後。以太利ニ旅遊セリ。死スルニ臨ミ。自ラ書シテ曰ク。我吾命運ノ惡キヲ怨ミズ。抑モ我ヲ乞丐ニナサシメテ自ラ利運セシ人々アレドモ。我ハコノ輩ノ恩ヲ忘レシトヲ言顯ハスヲ欲セズ。

⑤時代ノ報讐ヒイミツラザン大衆ノ新舊ノ別ナキニ由リ。上ニ言ガ如キ有名ノ學士文人。ソノ一生ノ間。窮

阨ヒイミツラザンヲ極ムト雖也。時代ノ推シ移ルニ從ガヒ。英才ノ人ノ名ハ益顯ハレ。之ヲ窘逐セシ人ハ。後世ニ知ラレズ。ソノ偶傳ハルモノモ。善人ニ禍害ヲ加ヘシ惡名ノミ。之ヲ時代ノ報讐トイフ。蓋シ。窘逐スル人ト。窘逐セラル、人ト。時代ノ徂クニ從ヒ榮辱。ソノ處ヲ易ヘ。窘逐セラル、人ハ。大名。世ニ芳バシク。窘逐スル人ハ。臭名聞者鼻ヲ掩フ。ソノ臭名サヘモ。窘逐セラル、人ハ。大名ニ伴フテ。僅ニ世ニ殘ルニ過ズ。是故ニ答速ヲ獄舎ニ投シタルヲナクハ。誰カ丟チヌクククアルヲランソヲ。至ルヲラノ

名ヲ知ランヤ昔爾列爾ヲ窘逐スルヲナクハ誰
 カゼクランド丟克ヲ味耳典トノ名ヲ知ランヤ
 夫有名ノ學士禍難ヲ受ケシ事
 教法ノ爲ニ死ヲ致ス者ヲマルテイルトイフ學問藝
 術ノ爲ニ禍難ヲ受ケ身ヲ殺シマルテイルトナル者
 亦コレ有リ一生ノ間艱難ヲ忍ビ窘逐ニ逢ヒ困
 苦ヲ極メ恰モ戰場ノ中ニ闘フガ如ク或ハ遂ニ
 之ガ爲ニ生命ヲ失ナフモ比々コレ有リ以太
 利ノ理學者伯耳諾ハ羅馬教ニ服セザルヲ以テ
 法王ニ焚殺サル加利列窩ハ新發明ノ天學ヲ唱

フルヲ以テ異端ト名ツケラレ獄屋ニ入ラル其
 外カクノ如キ例ヲ前編既ニ載タル故コハニ略
 スタビ學術ノ爲ニ身ヲ殺シタル類ヲ舉ベシ蓋
 シ學者ノ一時ニ傑出スルモノ不幸ニシテ許多
 ノ仇敵ニ逢ヒソノ兇毒ノ手ニ罹リ生命ヲ喪フ
 ハ殊ニ痛惜流涕スルニ堪ヘタリ倍禮ハ法國有
 名ノ天學者ナリ拉白西愛ハ化學ノ大家ナリ法
 國變亂ノ時コノ二人共ニソノ首ヲ刎ラル拉氏
 死刑ニ定メラレシ時數日ノ延期ヲ請ヒ牢舎ニ
 在シ間ニ化學中ノ一事ヲ研究シ未ダソノ結果

フ證知セザレバ。コノ事ノ竟ルマデ。刑死ノ期ヲ
緩ウセラレシ。コトヲ請ヒシカ。法院ニテ之ヲ承
允セス。裁判役曰ク。共和政治ヲ立ルニ。理學ハ何
ノ用ニカセシト言シトゾ。英國ニ於テモ。普理斯
的禮。今世化學ノ父トイハル、人ノ許ニ仇敵集
リ來リ。理學者ハ無用ナリト口々ニ呼ハリ。其家
ニ火ヲ放チ。一切書籍皆灰塵トナル。カクテ海ヲ
踰エ。亞墨利加ニ逃レ。遂ニ他郷ノ骨トゾ化セシ。
新大發明ヲ爲セシ人亦々。窘逐艱難痛苦ノ中
ニ。其志業ヲ成就スルナリ。哥倫布新世界ヲ看出

シテ。舊世界ニ鉅大ノ國土產業ヲ與ヘシモ。ソノ
生時ニ當リ。仇敵ニ窘逐セラレタリ。ソノ仇敵ハ。
哥氏ヨリ富饒ナル土地ノ贈物ヲ受シモノナリ。
マンゴ。巴克。ハ。亞弗利加ノ内地ヲ看出セシモノナ
リ。其看出セシ河ニ溺死シテ。ソノ河ノ事ヲ記載
スル能ハザリキ。屈拉百兒斯敦亦亞弗利加ノ沖
央ニ深く入り。大湖ノ濱ニ在テ。熱病ヲ患ヒテ没
ス。弗蘭克林北冰海ニ傍テ。西北海路ノ通ズベキ
モノアリヤ否ヤヲ知ランガ爲ニ。北冰海ニ航シ。
冰雪ノ間ニ凍死ス。此等ノ人壯志ヲ發シ。大事ヲ

品行論第十二編

三十一

發明セント欲シ不幸ニシテ身ヲ以テ之ニ殉フ
一ハ史録中ノ最モ惻怛哀痛ナルモノナリ

富林特爾ノ事

富林特爾ハ有名ノ航海者ナリ。法蘭西ニ屬スル
一嶋ノ牢舎ニ囚ハレ。六年ノ久ヲ經タリコレ薄
命不幸ノ其身ニ集マル者ノ一事ナリ。初メ富林
特爾一千八百零四年ニ於テ英國ヨリイニベスチ
ゲト名船ニ乗り。法蘭西ニ向ヒ出帆ス。蓋シ不測ノ
海ヲ測リ未ダ知ラザル土地ヲ看出サント欲ス
ル主意ニテ學術上ノ檢査ノ航海ト名ヅケタレ

バ。是時英法二國兵ヲ交ヘシガ難ナク法國ノ路
票ヲ得タリカ、ル上ハ法國領地ノ各所總督ノ
保護ヲ受ベキハ。勿論ノ事ナリト思ヒシニ案ニ
相違セシ事起リケリ。サテモ富氏ハ海程ヲ過ル
序ナガラニ澳大利亞及ビシンヂーメニスランドヲ測量
ス。然ルニソノ乗ルトコロノ船海水漏レ入リシ
カバセホルホイス船ニ乗リ移リソノ三年勞苦シテ成
就セシ測量ノ事ヲ水師兵部ニ報告セント思ヒ
英國ニ向ヒ發程セシニ其舟マタ南海ノ暗礁ニ
撃碎カル。富林特爾ハ水手ヲ分テ二トナシ其一

ヲコ、ニ留メ置キ。其一ハ、已ト共ニ小舟ニ乘リ。破船ノ處ヨリ七百五十里隔リタルポートジャクソンニ達シ。茲ニテセカムベルランドト云ル小舟ヲ得。暗礁ノ處ニ還リ。殘シ留メシ水手ヲ載セ。英國ニ向ヒ歸帆セントスル路ニテソノ乘リシカムベルランド名船マタ破壊セシガ。漸クニ法蘭西ノ嶋ニ着キ再生ノ心地セシニ。豈料ランヤ富林特爾及ビ水手皆牢獄ニ投ゼラル。法國ノ路票ヲ持シナレ氏保護ノ用ヲ爲ズ。殘虐無道ノ待遇ヲ受タリ。ソガ中ニ最モ富林特爾ノ心情ヲ痛メシモノハ。法國航海者鮑

捷ノ事ナリキ。鮑捷ハ富氏澳太利亞ノ海港ヲ測量セシトキ富氏ト海上ノ發明ヲ競ヒシモノナリ。富氏竊ニ懼レ思フ我禁獄セラル、中ニ鮑捷必ラス我ニ先ダツテ歐羅巴ニ歸リ富氏ノ功ヲ掩フテ己ガ有トナスベシト。案ニ違ハズ富氏ノ島中ニ囚禁セラレシ間ニ新查出ノ海圖法國ニ於テ出板ス之ヲ觀ルニ富氏ノ名ヅケシ諸ノ地方ハ。別ニ新ナル名ヲ附テアリケリ。富林特爾六年禁獄セラレン後免サレシガソノ身ハ全ク衰憊セリサレド常ニソノ作レル圖ヲ改正シ論説

ヲ書シテ己ズソノ出板スル書ヲ校合シ畢ルマ
デソノ命ヲ保チソノ著述始メテ出賣スル日ニ
當ツテソノ生ヲ終ケリ。

⑤

有名ナル囚人及ビ囚人ノ著書者
剛勇ノ人ハ孤獨寂寞ノ境界ニ在ト雖凡之ヲ有
用ノ事ニ轉ジ不朽ノ業ヲ成就スルヲナリ蓋シ
人ノ精神ヲ十分ニ修養スルニハ閑居獨處ヲ以
テ最妙トナス人ノ精神ハ幽獨ノ中ニ在リト雖
凡交通談話スルヲ能ス故ニ氣力大ニ奮熱發
生スルナリ然ト雖凡一概ニ言ベカラザルモノ

アリ人或ハ寂寞幽獨ニ由テ利益ヲ得ルモノア
リ或ハ之ニ由テ利益ヲ失ナフモノアリコレ主
ハラソノ性質慣習及ビソノ品行ニ關係セリ之
ヲ要スルニ二種ノ人アリ寛心大量ノ人ハ幽閑
寂寞ニ由テソノ清淨ナル心ヲ倍々清淨ニス狭
小淺陋ナル人ハ幽閑寂寞ニ由テソノ頑硬ナル
心ヲ益頑硬ニス故ニ均ク是レ孤獨寂寞ノ境ナ
リ精神ノ大ナル人ハ之ヲ以テ修養ノ地ト爲シ
精神ノ小ナル人ハ之ヲ以テ苦楚ノ場ト爲スナ
リ囚禁ノ中ニ在テ不朽ノ業ヲ後世ニ遺スモノ

多シ。一ニノ例ヲ舉ベシ。ブーホエキニスノ「コンソレーション」ヲ
 ヒロシヒイヲ屬稿シ。哥羅丟斯ノ「コムンタレイ」ヲマツセラ
 馬太福音書註解ヲ草スルハ皆獄ニ在シ時ナリ。
 薄伽南ハソノ妙絶ナル。ハラブレセスランセサムス（詩篇
 之講解）ヲ葡萄牙ノ寺院ニ於テ起草セリ。以太利
 忠義ノ名アリシ僧。堪八涅拉ハ。那不勒ノ暗室ニ
 閉ラル。二十七年。日光ヲ見ル。不能ハザリシカ
 バ。日光ヨリ高キ光ヲ求メ。遂ニ「ビタス」リ。國政日
 光ヲ作ル。歐羅巴諸邦。競ヌテソノ國語ヲ以テ之
 ヲ譯シ。屢刊布セリ。拉禮ノ「ヒストリー」ヲフセウアル。ト（世界

史ノ稿ヲ屬セシハ。十三年ノ間倫敦塔樓ニ囚ハ
 レシ時ナリ。大部ノ書ヲ成ベキ志望ナリシガ。首
 ノ五冊ヲ成就セシノミナリ。路惕ハウルトビユルクノ
 城ニ囚禁セラレシ時。聖經ヲ譯シ。及ビ有名ノ書
 ヲ著ハス。今日耶曼闔國ニ流布スルモノ。是ナリ。
 潤伴陽ノ「ヒルグリ」ス。フロダレスハ。教法ノ書ニテ文明諸
 邦ニ歴ク行ハル。此書モ伴陽ノ牢獄ニ入ラル。
 〇無リセバ。世ニ出ザルベシ。伴陽勤敏ノ心性。ア
 リ。空閑無事。ニ日ヲ送ル能ハザル人ナリ。故ニ牢
 ニ在テソノ心外ニモルトコロナク。沈思黙想ヲ

以テ事トナシ。教法ノ道理ヲ觀省シ、遂ニ筆記シテ。空閒書ヲ成ス。其他グレイス、ホギンク及ビセホネウラス亦牢獄中ニ在ル時ノ著述ナリ。蓋シ伴陽囚禁セラル。十二年ニ減ゼズ。其間ニ馬高禮稱シテ絶妙譬喩。世間未曾有トイヘルホドノ著作ヲ案出セリ。既ニ囚圜ヲ脱シ、其心大ニナリタレバ。復著述者トナル能ハザリケリ。伴陽ノ時ニ當リ、政治上ノ議論合ズシテ、黨類ヲ分チ相爭軋スル。尤トモ甚シ。故ニ各黨ノ中ニテ最モ機會ヲ得最モ權勢ヲ得ルモノハソノ對

敵ノ黨ヲ捕ヘコレヲ囚圜ニ投セリ。伴陽ノ獄ニ繫カレシハ查爾斯二世ノ時ナシガ之コリ前。查爾斯第一世之ヨリ後、英國民政ト稱スル比イヅレモ皆有名ノ囚獄者多カリキ。查爾斯第一世ノ時ニハ、潤義律、含布田、瑟爾田、普拉延ノ如キ。其最モ表々タルモノナリ。義律ノ高上ナル著作セモナルキ。イラマンヲ屬草セシハ、嚴重ニ倫敦城塔ニ囚禁セラレシ時ナリ。詩人若爾日、維索爾マタ查爾斯第一世ノ時、囚獄ニ入ラレシ其間ニ有名ナル著書「サタイトルゼキング」ヲ作ル。維索爾ハ、ニユーゲート名地

ノ獄ニ投セラレ。倫敦城塔ニ移サレ。遂ニコ、ニ
於テ没セリ。

英國民政ノ時ニ當リ。囚禁セララル、人亦少ナカ
ラズ。維廉代壁南英王ニ忠義ナリシ故ヲ以テカ

ウスカツスル名城ノニ囚ヘラル。代壁南ソノ間ニソノ

ゴンヂベルトノ詩ヲ作ル。代氏ノ死ヲ免カレシハ彌

爾敦ノ救ヒシニ由リ。後查爾斯第二復位セシ時

代氏ハ彌爾敦ヲ救ヒソノ死ヲ免カラシメ。昔日

ノ恩惠ニ報ヒタリ。拉伯禮斯ハ詩人ニシテ勇俠

ヲ以テ聞ユ。亦ソノ對敵ノ黨ラウヅヘリツ
黨ノ譚名ナリ

ニ惡マレ。牢舎ニ投ゼラル。召出シノ時ニハ必ズ

裁判所ニ出サシムベシ。若シ出ザレバ。罰金ヲ出

スベシ。獄イヘル諸合人ヲ得テ。漸ヤク牢ヲ出ル

ヲ得タリ。ソノ約束ノ金數ハ。非常ニ多ク命ゼラ

レタリ。拉伯禮斯ハ斯丟亞的朝ノ人々ノ為ニ百

物産業ヲ失ナヒ。苦患ヲ受ケ。極貧ニシテ歿シタ

リ。查爾斯第二世ハ。維索爾伴陽ノ二人ノ外ニ拔

克斯他哈林登邊等ヲ囚禁セリ。以上ノ諸人ハ獄

ニ在リシ時。著述ニ從事シ。胸臆ヲ慰サメタリ。拔

克斯他ソノ「ライフエンドタイムス」
書ノ最モ妙絶ナル

文ハ獄中ノ作ナリ。邊ノイ各スイクフツン書名塔樓
 ニ幽囚セラレシ時ニ筆ヲ把レリ。マッセウ普立窩
 爾ハ大逆ノ罪ニ擬セラレ。二年禁錮セラレシ時
 ニソノ「プロクレス」ヲ「ゼソール」ヲ作レリ。
 此ヨリ以後。政治上ノ事ニ由テ。囚獄セラル。人
 甚ハガ少ナクナリシガ。全ク無トハナサズ。臣夫
 ハ。三罪名ヲ負ヒ。三度マデ架ニ上サレ。道上ニ晒
 サル。又獄中ニ在シ時ニ「ロビンソンクルスト」及ビ種々
 政治議論ノ小冊子ヲ作ル。ソノ「ヒムント」セ「ヒルロレ」
書名ハ亦此時ニ屬稿シ。及ビソノ大部ナル著書ヲ。

板行ニスルマデ。校正セシモ。獄中ノ業ナリ。斯
 莫列的ハ。誹謗ノ罪ヲ以テ。囚禁セラレシ間ニ「サ
 ランセロットタリ」ヲ著ハス。近來英國ニ於テ囚禁
 中ニ書ヲ著ハス者ハ「ジェームス」。孟德額墨禮及ビ
 トマス。古百爾ナリ。孟氏ハ約克ノ城ニ囚ハレシ時
 ソノ詩篇ノ首卷ヲ屬稿ス。古氏ハ斯克答福德ノ獄
 中ニ在シ時。ホルカトリーヲフンサイト書名ヲ作リシナリ。
 シル「ウ」ヲ。伯兒律格ハ以太利忠勇ノ人ニシテ。近
 來ニ名高キ獄中ノ著述人ナリ。澳太利亞王ニ忌
 マレ十年ノ間。囚禁セラル。ソノ中ス。ヒールベルクノ

城ニ於テ八年ノ涅槃ヲ送ル。此時ソノメモアイル
 記録ヲ作ル。讀者ノ心目ヲ怡悦セシムル書ナリ。
 コレヲ作ルニ外ニ採ルベキ材料トテハアラズ。
 皆ソノ自記胸臆ヨリ出ル新鮮ノ觀察意想ナリ。
 牢屋番人ノ女子ヲ一瞥セシ如キノ小事ニテモ。
 コレヲソノ材料トシテ光色ヲ發ス。蓋シ毎日同
 様ナル生涯ヲ作セシ間ニ己ノ心思ヲ以テ一世
 界ヲ作り自カラ健康ノ利益ヲ得ルヲ出ス。
 ヲ務メタリシトナリ。
 嘉盡斯坎ハ翁牙里ノ文學ヲ再興シタル大家ナ

リ。ブタブルン子カフステイン及ビマンカス皆地名ノ諸
 所ニ禁錮セララル。七年ナリ。ソノ間ニダイアレイ
 ヲフヒスイムフリソンメントヲ屬稿ス。又英國著書家斯
 的爾涅ノセンチメンタルジョル子ヲソノ邦語ニ翻
 譯セリ。ブタニ二年囚禁セラレシ間ニ舌克斯畢
 ノ原文ヲ讀ミ得ント欲シ。英語ヲ學ベリトゾ。
 大失敗及ビ致死ハ損亡ニ非ズ
 以上掲載スル諸有名ノ人ノ如キハ律法ノ罪ヲ
 受ケ一時失敗スト雖モソノ實ハ失敗セシニハ
 非ルナリ。蓋シ許多ノ人ソノ生命ヲモ失ヒ全ク

敗績スル如クニ見ユレド。ソノ言語行事ハ他人
ヲ激勵感發スルハ甚ハダ強猛ニシテ甚ハダ永
遠ニ及ベリ之ヲ試ムルゴトニ功ヲ成シ終身順
便ノ道路ヲ行キシ人ニ比スレバソノ功更ニ大
ナリトス。凡ソ人心カラ盡シ事業ヲ爲ス上ニテ或ハ速カ
ニ成就シ或ハ忽チニ失敗ス然レド成敗ノ直チ
ニ事業ニ從ガフ者ハ必シモ真正ノ成敗ニ非ザ
ルナリサレバマルテトルトナリ弘法ノ爲ニ死ヲ
致ス人ハソノ身ノ死スルヲ以テ失敗セリトハ

イフベカラズ何ニトナレバ真理ノ爲ニ身ヲ捨
ルガ故ニコレニ由テ真理ヲシテ更ニ一層ハ光
ヲ發セシメタリ忠義ノ士ソノ志節ノ爲ニ生命
ヲ抛ツモノハ之ニ由テ却テ速カニ勝利ヲ得ベ
シ其身死スト雖モソノ道理ハ伸ルナリ其他何
人ニ限ラズ苟クモ重大ノ事ノ爲ニ前頭ニ居リ
艱難ノ衝ニ當リソノ生命ヲ喪フモノハ忽チ見
レバ徒死ニ似タリト雖モ決シテ然ラズ常ニ必
ラズ將來ノ道路ヲ開キ後起ノ人ヲ感激セシメ
死ヲ踰エ進ンデ遂ニソノ事件ヲシテ凱勝ヲ

奏セシムルコナリ義舉ノ凱勝ハソノ來ルコ遅
シ然レドモソノ來ルコ誤マラズ故ニ公義ヲ荷
ヒ戰フ者ハ縱ヒ屢々失敗スルコアリトモ遂ニ
必ズ勝利ヲ得ルナリ即チ末稍ノ勝利ヲ以テ起
頭ノ損失ニ償ヒ得ラルベシ故ニ曰ク失敗ハ損
亡ニ非ズ
善キ死ハ善キ生ニ比スレバ他人ヲ感激興起セ
シムト云リ蓋シ人ノ善キ一生善キ行狀ハ永ク
他人ノ模範トナルコナレドモ要スルニ大事ニ
死シ大節ニ殉カフ者ハ他人ヲ激厲聳動セシム

ルニ若ズ故ニ大事業ハ死セズト云ヘリ蓋シ大
事ヲ行ナフ人ハ其身死シ骨朽ツト雖モ其事業
ハソノ肉身ト共ニ亡滅セズ精爽奕々トシテ千
載新ナルガ如シ之ト時ヲ同ジウスル人及ビ後
代ノ人ヲシテソノ事功ヲ思慕シコレニ摹倣セ
ント欲シ之ニ似タル事蹟ヲ作り出サシムルコ
ナリ故ニ善キ事業ハ獨リ死セザルハミナラズ
次第ニ増益シ長大ニナルコナリ且ツ古今ノ大
人ヲ歴觀スルニタゞ一死ノミヲ以テ大名ヲ世
ニ殘スモノアリ故ニ大人ハ死シテ後ニ生ヲ始

ムト云ベク又始メテ死スルノ日又始メテ生ル
 ハノ日ト云フテ可ナリ。
 教法學術及ヒ真理ノ為ニ患難死禍ヲ致ス人ハ
 其姓名永ク世人ノ記憶ニ存シ大ニコレガ尊敬
 ヲ受ルヲナリ其人ハ死亡セリ然レドソハ真理
 ハ之ト共ニ滅絶セズシテ永ク世ニ存ス其志業
 ハ失敗セシガ如ク見ユレド其志業ハ實ニ亨通
 成就セシナリ。固^ゴ固^ゴ能^ノクソノ人ヲ閉^トヂソノ
 身體ヲ拘束スレド其人ノ心志ハ牢壁ノ中ニ逼
 住^シ闕^ク塞^セラルハ可能ハズ其心志ハ堅牢ナル石

壁ヲ洞貫シテ己ヲ窘^ク逐^ススル人ノ勢力ニ抵抗シ
 挑^トミ戰^スフヲナリ。
 拉^ラ伯^バ禮^レ斯^スハ英國ノ詩人ニシテ王家ニ忠アリシ
 ガ禁獄ノ禍ニ遇ヒタリ其詩ニ曰ク
 堅石ハ牢獄ヲ為シガタク頑鐵亦檻籠ヲ為
 サズ心ニ罪ナク安靜ナル人ハ能ク檻牢ヲ
 爲^シテ衡門書室ニ化セシム
 彌爾敦^{ミールトン}ノ言ニ曰ク人ノ最モ善ク禍難ヲ忍受ス
 ルモノハ最モ善ク功業ヲ為スト旨^イカナ是ノ言

ヤ。大人豪傑。コノ一世ニ於テ。許多ノ事業ヲ做シ
 許多ノ學術知見ヲ發明スル者ヲ觀ルニ。職分ヲ
 盡サント欲スル心志精神アラザルハナシ。禍患
 試煉ノ中ニ勉強スルニ非ルハナシ。艱難辛苦ノ
 間ニ成就スルニ非ルハナシ。蓋シカクノ如キ人
 ハ。恰モ怒潮ニ抗敵シ。カヲ盡シテ進ミ。涯岸ニ達
 シ。タ。沙礫ヲ擲ミ得ルノミニシテ。氣絶エ命終
 レリ。然レカクノ如キ人ハ。能ク其職分ヲ盡シタ
 ルガ故ニ死シテ悔ルナシ。カクノ如キ人ニ向
 ヒテハ。死シテ言フトナモ。其勢力ヲ施スニ由ナシ。

故ニ死シテ尚生ルガ如ク。永ク後人ノ記憶ニ存
 シ。ソノ行狀事實後人ヲ慰藉シ。後人ノ心志ヲ清
 潔ニシ。後人ノ福祉ヲ崇クスルナリ。俄義的曰ク。
 生命ハ患難ナリ。凡人皆然ラザルナシ。人ノ罪惡
 ヲ數フルハ。獨リ。上帝ノ爲シ玉ヲ所ナリ。我輩
 既ニ死スル人ヲ責罵スベカラズ。前人ノ失敗ヲ
 取リ及ビ禍害ヲ受シ。トヲ苛議スベカラズ。我輩
 後人ハ。唯前人ノ成就セシトコロノ事ニ着眼ス
 ルヲ勤ムベキノミ。是故ニ人ヲ試煉スルハ。安寧
 便利ニアラズシテ。人ノ善性ヲ發出スルハ。患難

禍災ヨリ善ハナシ蓋シ禍患ハ品行ノ試金石ナ
リ。譬ヘバ香草ノ必ズ塵埃セラル、ヲ待テ然ル
後馥郁タル香氣ヲ發スルガ如ク人亦好性質ヲ
具フト雖也禍患ノ試煉ヲ受ザレバ己ニ存スル
精美ナル者ヲ惹出スニ由ナシサルカラニ往々
試煉ニ由テ善徳ノ隠ル、モノヲ呈露シ美麗ノ
藏ル、モノニ光輝ヲ與ヘシムルナリ。世ニ詐
多ノ人アリソノ平生ヲ觀ルニ志氣ナク材能ナ
キ人ニ似タリ。一旦禍難ニ遇ヒ大事ヲ擔當スル
ニ臨マズ大勢能ノ品行ヲ顯ハシ他人ヲ驚スニア

ルナリ。又前時ニハ胸中主ナク放縱度ナク見エ
シ人モ一朝試煉ヲ經ル時勢力アリ勇氣アリ己
ヲ忘レテ他人ヲ利スルニアリカクノ如キ人ハ
患難ノ試験ニ遇ハサレバクノ善美ハ發出セズ
シテ終ルベキナリ。

事 ①試煉及ビ福慶ヲ論ズ○禍福相轉換スル

世ニ凶惡ニ轉ゼザル福祥ナケレバ亦福慶ニ化
セザル試煉ナシ凶惡禍難ヲシテ我ノ福利トナ
サシムルト否ザルトハ其方法盡ク皆我ニ在リ

而メ他ニ求ムベカラズ。十全ノ福祥トイフモノ
ハ。斯世界ニ於テ求メ得ラルベカラズ。若シ求メ
得テ保^{タモ}チ得ラル、^コナレバソノ福祥ハ定メテ
利益ナカルベシ。試ミニ救主ノ傳記ヲ觀ヨ。絶^ダエ
テ平易安樂ナル話説ナシ。是故ニ艱難ト失敗ト
ノ二者ハ最善ナル教師ナリ。翰^{ハシ}弗^フ禮^{レイ}大^{ダイ}未^{マイ}曰^イク。私
宅ニ閑居シテ生涯ヲ做^ナモノト雖^ナモ福祥安樂ノ
甚^ハダ多キハ。徃々善徳ノ人ヲ殘害シ其ヲシテ患
難ニ終ル行狀ヲ惹^ヒキ致^イサシメ。或ハ妬忌毀謗怨
恨等ノ諸惡事ニ伴^{トモ}ハシムルモノナリ。

失敗ノ事ハ人ノ徳性ヲ修メ善クシ氣質ヲ調和
シ。勢力ヲ助ケ長ズルコトナリ。シカシミナラズ。憂
愁ノ事ト雖^モモ人ヲシテ知ラズ覺ヘズ喜樂ノ事
ト連合シ。惠愛ノ心ト相伴ハシムルナリ。潤^シ伴^シ陽^シ
曰ク。我ハ大憂愁大困難ヲ價ト爲シテ大喜慰大
安樂ヲ買ハント欲スト。コレ喜樂ノ分量ハ正ニ
憂苦ノ分量ト相應ズ。大憂ナケレバ亦大樂ナキ
ガ故ナリ。

④ 痛苦ハ品行ヲ成ス。神命ニ出テ人ヲ利益シ玉フモノニ

疑ナシ。喜樂ノ事ト、同ジク皆神授ナリ。就中痛苦
ハ。人ノ品行ヲ砥礪シ。善キ教習ヲ造リ成シムル
ヲ。喜樂ニ愈ル。速シ。蓋シ痛苦ハ。人ノ性質ノ惡
シキモノヲ責罰シ。頑梗ナルモノヲ柔順ニシ。忍
耐ヲ教ヘ。謙讓ヲ訓ヘ。又善ク深思ヲシテ益深カ
ラシメ。高見ヲシテ益高カラシムルモノナリ。
患苦ヲ受ル。人ノ最モ高キ性質ヲ教習發出
スル爲ニ定メ授ケラル方法ナリ。抑モ人ノ志願
ノ歸宿スル所ハ。福祥安樂ニ在リ。然ルニ患難憂
愁ノ境界ヲ過ザレバ。福地ニ達スル。不能ハズ。故

ニ憂患ハ。必ず無ルベカラザル。要用ノ物ナリ。是
故ニ保羅嘗テ基督教ヲ守ル生涯ヲ言ヘル語ア
リ。常理ニ悖ルニ似テ。實事ニ合ヘリ。曰ク。呵責ヲ
受クト。雖ビ。殺害セラレズ。憂愁ニ入ルト。雖ビ。常
ニ快樂ヲ離レズ。窮貧ナリト。雖ビ。許多ノ富饒ヲ
作ルナリ。一物ヲ有ザレバ。而モ萬事ヲ有ツト云
ヘリ。
痛苦。マタ必シモ盡ク痛苦ナラズ。一方ヨリ言ヘ
バ。痛苦ハ患難ナリ。一方ヨリ言ヘバ。痛苦ハ福祥
ナリ。蓋シ痛苦ハ憂フベク。亦痊スベシ。患苦ハ此

ノ一端ヨリ觀レバ。不幸ナリ。彼ノ一端ヨリ視レ
ハ。教習ナリ。世ニ許多ノ人アリテ。痛苦患難ニ頼
テ好性質ヲ發出ス。コノ人ヤ。若思難ニ逢ヒ痛苦
ヲ受ザラシメバ。深睡ノ中ニ陷リテ。永ク覺ルノ
期ナカルベシ。故ニ曰ク。痛苦憂愁ハ。人ノ利達亨
通ノ爲ニ必ズ少カラザル境遇ナリ。英才ヲ發
出スル爲ニ。要用ノ器具ナリ。舍爾禮詩人ヲ詠ズ
ル句アリ。

凄慘困苦ヲ極メタル人ハ。冤枉患害ヲ以テ。
詩篇ニ發シ出ダセリ。

ソノ歌詩ニ於テ教訓スル事ハ。ソノ患難ノ
中ニ學ビ得シモノナリ

③ 痛苦ハ詩人ヲ作ル

培尼斯及ビ倍倫ハ。有名ノ詩人ナリ。培尼斯ヲシ
テ富貴ナラシメ。一輛ノ車ヲ家ニ蓄ハルヲ得セ
シメバ。今世ニ存スル如キノ詩ハ。作り出スヲ得
ザルベシ。倍倫ヲシテ。若シ一時ニ利達シテ。卿相
ノ位ヲ得タランニハ。何ゾ韻語ヲ以テ。後世ニ名
アルヲ得ンヤ。憂思ノ甚シキモノハ。人ヲシテ時
ニ或ハ一種ノ性ヲ發出セシメ。痛苦ヲ覺ヘズ。禍

害ニ抵抗セシムルナリ。一ノ聖人ノ言ニ曰ク。患
苦ヲ受ケザル人ハ何ノ知ル所アラシヤ。杜摩嘗
テ勸婆爾ニ何物カ。君ヲシテ詩人ニ成サシメシ
ヤト問シニ。苦痛患難ナリト答ヘタリト。勸婆爾
始メ其妻ヲ喪ヒ。次ニ其子ヲ失ヒ。憂思ヲ慰サメ
ンガ爲ニ。遂ニ詩ヲ作ル門戸ニ入り。絶妙ナル篇
什ヲ世ニ遺スニ至レリ。

③好書ハ苦痛ノ中ニ成ルモノ多シ
絶好ニシテ有用ナル書ハ。男子婦人艱苦煩惱ノ
中ニ成ルモノ多シ。或ハ患苦憂悶ヲ宥メント欲

スルヨリ。或ハ職事ヲ盡シテ苦惱ヲ壓倒セント
欲スルヨリ。遂ニ著作ノ林ニ心ヲ委ヌルニ至ル
ナリ。達爾寅ソノ友人ニ謂テ曰ク。我若シ身體軟
弱ナラザリシナラバ。我ハ本草學ヲ成就セザリ
シナラントイヘリ。英國ノ神學者ニシテ詩人ナ
リシ同涅嘗テ其友ニ語ル。我屢寒熱症ヲ患ヒ。屢
天堂ノ門戸ニ近ヅキ。足下及ビ諸友ト屢相會ス
ル機會ヲ得タリ。又我囚禁セラレ。寂寞獨居セシ
ニ由テ。屢禱告ヲ爲シ。ソノ度ゴトニ足下及ビ他
ノ愛友ヲ祈念シテ忘レザリケリト曰リ。昔爾列

爾ハソノ最モ有名ナル悲哀ノ戯曲ヲ病苦ノ間
ニ作レリ。罕埵爾ハ癱瘓ヲ病ミ。死期ニ迫リ。苦痛
ヲ忍ビナガラニ。音樂ノ書ヲ著ラス。生平ノ絶作
ニシテ不朽ノ名ヲ得タリ。慕雜爾的ハ日耳曼ノ
高名ナル樂師ナリ。ソノ戯曲ノ絶妙ナルモノハ。
債欠ニ勒索セラレ。且危篤ナル病ニ罹リシ時ニ
作リシナリ。備多分ハ。幽憂深愁ノ中耳殆ホトシト聾ロウ
メントスル時ニ。其絶大ノ樂章ヲ作レリ。徐白德
ハ。日耳曼ノ有名ナル樂師ナリシガ。短命ニシテ
三十歳ノ時没ス。産業トシテ殘セルモノ。他物ナ

シ。タゞ自筆ノ草稿ト。着タル衣服ト。六十三弗洛
林リ。弗洛林ハ二時令ニ當アリシノミ。英國ノ文
章家藍ノ最モ佳妙ナル文字ハ。深愁ニ沈ミシ時
ニ作リシモノナリ。詩人呼德ノ文辭華采快活ナ
ルモノハ。ソノ心裡ノ痛苦ヨリ迸ホト出セルモノナ
リ。嘗テ自己ノ事ヲ言テ曰ク。
喜樂ヨリ出テ和諧シタル絃聲ナシ。
憂鬱ヨリ出テ諧和シタル線音ノミ。
售ウラ拉斯敦ハ。英國近時理科醫科ノ名家ニシテ。許
多ノ有用ナル新發明ヲ爲セリ。疾ニ罹リ。死期迫

ルニ及ンデ其心尚學術上ノ事ニ拳々タリソノ
發明及ビ改正シタル事ノ未ダ書ニ載サルモノ
ヲ傍人ニ口授シ之ヲ筆録セシム蓋シ後人ノ爲
ニ裨益トナルベキモノヲ喪失スルニ忍ビザル
ガ故ナリ。

④痛苦ハ幸福ノ變相ナリ
痛苦ハ形ヲ變ヘタル幸福ナリ百爾西亞ノ聖人
ノ語ニ暗黒ヲ恐ル、勿レ暗黒ノ中ニ或ハ生命
ノ水源ヲ藏スト云リ。經練ハ苦シ然レ健康ノ益
アリ、人ノ苦患ニ堪フルヲ學ビ及ビ剛強ニナル

ヲ學ビ得ルハ他ナシ。獨リ經練ノ教師アルノミ。
極高ノ品行ハ試煉ノ教習ニ由テ形ヅクラレ、苦
難ヲ受ルニ由テ完全ノ形トナルナリ、獨此ノミ
ナラズ、忍耐ナル心志ヲ煉リ、富有ナル智識ヲ集
ムルハ、深愁重憂ヨリ得ル。歡樂ニ比スレバ多
シトス。
惹列迷參洛爾曰、悲哀ナル遭際、痛苦ナル情狀ハ、
徳ヲ成ス所以ノ學校ナリ、人々コレヲ思ハザル
ベカラズ、人苟クモ之ヲ思ヘバ、ソノ精神ヲシテ、
安定ナラシメ、ソノ計謀ヲシテ、適宜ナラシムベ

シ。且コレヲ思ヘバ。浮躁ヲ鎮定シ。罪過ヲ寡カラシムルナリ。抑モ上帝無量ノ慈悲智慧ヲ以テ。コノ世界ヲ統治シ玉フニ。許多ノ憂患ヲ以テ。德行智識アル人ニ界ヘ玉フハ。何ゾヤ。コレ他ナシ。安樂ノ學校トナリ。徳善ノ養育所トナリ。智識ノ修行場トナリ。忍耐ノ試煉トナリ。光榮ノ門戸トナルベキ者ヲ界ヘントスルニ。憂患ヲ除キテ。外ニ之ニ代ルモノアラザルガ故ナリ。父^テイ^ロル^ル之^ニ繼^テ曰^ク。人ノ最モ不幸ナルモノハ。艱苦ニ逢ハザルモノナリ。試煉行為上ニ發見セ

ザレバ。善人タルモ。惡人タルモ。得テ知ラルベカラズ。人々才能アリ性情アルノミニテハ。上帝之ヲ定メテ徳善トハ爲シ玉ハズ。必ズ徳善ノ行為アリテ然ル後ニ。天賞ヲ受ベキ原素アリト爲ベキナリ。

⑤禍福憂樂ノ相結合スルヲ論ズ
興盛發達ハ。必シモ人ニ界フルニ幸福ヲ以テセズ。是故ニ。一生ノ間。利達甚ダ少キ人反ツテ。眞正ノ快樂ヲ消受スル尤モ多キナリ。日耳曼ノ著作家俄義的ハ。身體康健。常人ニ超エ。聲名榮譽一

世ニ馳セ、權勢ヲ有キ、貨財ヲ擁ス、ソノ興盛發達
ヲ極メタル、世人ソノ上ニ出ルモノナシ、然ル
ニ俄義的自己ノ事ヲ認メテ曰ク、余平生ヲ回視
スルニ、真正ノ快樂ヲ受シ、一ハ五週七日ニ滿タ
ザルベシト、回々教王アブタルヲマン名王ノ在位四
十年、幸福ヲ受シガ、其言ニ吾純粹ナル福慶ヲ受
ケシハ、僅ニ十四日ニ過ズト曰リ、是ニ由テ之ヲ
觀レバ、タミ福ヲ求ムル爲ノ目的ニテ做ベキ事
業トイフモノハ、虚幻ニシテ世間ニ是ナキナリ。
人ノ生涯ハ光ニ似タリ、光アレバ必ズ影アリ、若

光ノミニテ影ナク、明ノミニテ暗ナク、幸福ノミ
ニテ憂愁ナク、歡樂ノミニテ痛苦ナキ、カクノ如
キ生涯ヲ求ムルトモ、得ラルベキニ非ズ、人生ハ
カクノ如キモノニ非ズ、試ニ極幸極福ナル運
命ヲ觀ヨ、即チ糾ヘル糸ノ如シ、憂愁ト喜樂ト結
ビ合セテ成レルモノナリ、蓋シ憂愁ナケレバ歡
樂ナシ、歡樂ハ憂愁アルニ由テ更ニ甘美ナル滋
味ヲ添ルナリ、喪失ト福慶ト互ヒニ相隨ガフ
テ輪番ニ我ヲ憂ヘシメ、我ヲ樂シマシムルナリ、
死ハ人ノ惡ムトコロ、然ルニ死アルニ由リ、人ヲ

シテ生命ヲ愛スルノ心更ニ深カラシム。故ニ人
コノ世ニ在テ人倫ニ篤ク親厚間ナキハ死アル
ノ由テ然ラシムルナリ。學士托馬士伯拉温死ハ
人生要用ナル幸福ノ其一ニ居ルヲ論セリ。ソ
ノ文今コ、ニ引ニ遑アラズ抑モ死ハ幸福ノ一
ナリト雖モ死モシ一家ノ中ニ入り來ルトキハ
人ソノ理ヲ究ムル能ハズタミ之ヲ覺ユルノミ
涕淚眼ニ浮ビテ之ヲ見ル能ハズ然レ時過ギ境
轉ジテ兩眼明ニ之ヲ見ル。彼ノ未ダ曾テ憂愁
ノ何物タルヲ知ザル人ニ勝レルヲ遠シ。

○真正ノ智識

智者ハ人世ニ望ム所以ノモノ甚ダ多カラズ。詳
ニ之ヲ言バ人世ノ閱歷日ニ深クナルニ從カヒ
人世ノ境遇ニ希望ノ心ヲ屬スル。一日ニ少クナ
リ人世ノ得失ヲ以テ之ガ憂樂トセザルヲ漸
々ニ學ビ知ルナリ。智者ハ固ヨリ良善ノ規法ヲ
以テ利達ヲ得ルヲ務ムト雖モ亦常ニ失敗ノ
事ヲモ意中ニ存貯セリ。是故ニ智者ハソノ心ヲ
開キ快樂ヲ消受シ又ソノ心ヲ降シテ苦難ヲ忍
受セリ。是ヲ以テ之ヲ觀レバ人世ノ外境ニ由テ

或ハ號泣シ。或ハ憂鬱スルハ。實ニ無用ニ屬ス。サレバ。人タルモノハ。タゞ快樂ノ心ヲ以テ。事業ヲ勉メ。繼續シテ己ザルヲコソ。當然ノ道ニシテ。真正ノ益トイフベケレ。智者ハ。又己ト親近ナル人ニ責望スル所以人モ。太ダ多キニ至ラズ。人苟モ他人ト平穩ニ久シク偕ニ交ハランヲ求メバ。先ヅ自ラ堪受スベク。又他人ヲ容忍スベシ。蓋シ極善ノ人ト雖。凡決シテソノ行狀ニ瑕疵アラズトイフコトナシ。故ニ我コノ人ニ交ハルニソノ瑕疵ヲ忍ブベク。及ヒ之

ヲ憐恤スベシ。天下誰カ能ク完全ナルモノアラシヤ。誰カ容忍寛免ノ事ヲ他人ニ求メザルモノアラシヤ。連國ノ女王カロライン。マチルダ囚禁セラレシ時。寺院ノ窓ニ書セル語ハ。宜シク衆人ノ祈禱文ト爲スベシ。嗚呼我ヲシテ無罪ヲ保ツコトヲ得セシメヨ。他人ヲシテソノ大ヲ爲スヲ得セシメヨト曰リ。何故ニ他人ヲ容忍スベシトイフニ。凡テ人ハソノ自己ニ具フル天性ト。小兒ノ時之ヲ圍繞スル外物ト。相觸テ性情氣質ヲ造リ出ス。即チソノ養育セラレシ家ノ快適ト不快適ト及ビ

本性ノ美惡ト及ビ一生ノ間目捺耳濡スル所ノ
表様模型ノ善惡トニ關係シ種々ノ性質ヲ成ス
ナリ能クコレ等ヲ思念スルトキハ總テ他人ニ
向ヒ仁惠ヲ施シ容忍寛赦ヲ爲ベキト豈ニ明ナ
ラズヤ
上ニ言ル如ク智者ハ人生ノ外境ニ甚ダ掛慮セ
ズト雖モ亦外境ヲ作ルハ我ニ在ルヲ知ラザ
ルベカラズ蓋シ人生一世ハ人ノ各自ラ作り做
スモノナリ即チ各人ノ心各ソノ自己ノ世界ヲ
造ルナリ故ニ快樂ナル心ハ世界ヲ快樂ナルモ

ハニ造リ不満足ナル心ハ世界ヲ愁慘ナルモノ
ニ造レリ古人曰ク我心ノ我ニ於ルヤ王ノ國ニ
於ル如シトコノ言ヤ國王ニ用フベク又賤民ニ
用フベシ甲ノ人ハソノ心中ニ一王アルベク乙
ノ人ハソノ心中ニ一奴アルベシ人世一生ハソ
ノ自己ノ鏡ナリ即チ自己一箇ノ形影ハ生涯ノ
中ニ顯ハルナリ人各種々ノ地位アリテ或ハ
高ク或ハ卑ク種々ノ命運アリテ或ハ吉或ハ凶
然ルニソノ地位命運ニ與フルニ真正ノ品行ヲ
以テスルモノハ他ナシソノ人ノ心ナリ故ニ善

人ニハコノ世界善世界トナリ。惡人ニハコノ世界惡世界トナレリ。均ク是人生一世ナリ。見識ノ高下ニ從ガヒテ。憂樂禍福ノ異ヲ致ス。今コノ二人アリ。生涯ヲ送ル所以ノ見識崇高ニシテ。コノ世界ヲ觀テ。有用ノ事業ニ盡カスベキ田地トナシ。ソノ心志ヲ高クシ。ソノ日用行實ヲ高クシ。ソノ一己ヲ善クシ。并ビニ他人ヲ善セント欲シ。勉強勞作シテ。少クモ怠ルコトナカラシ。カクノ如キ人ニハ。コノ一世ハ快樂ナルベク。望ミアリテ。賴母シク。且福祥ナルベシ。之ニ反シテ。一人ア

リ。コノ世界ヲ觀テ。タゞ私利ヲ營求シ。歡樂ヲ恣ニシ。矜高自大ヲ逞クスル。爲ノ機會アル田地ト爲ンニハ。カクノ如キ人ニ。コノ一世ハ困難愁苦及ビ失望ナル者ナルベシ。人ニハ。奥妙ニシテ測ルベカラザルモノアリ。コノ一着眼スベキアリ。人間一生ノ中ニ曉ルベカラザルモノ。大分ニ居ル。譬ヘバ暗キ玻璃ノ中ヨリ外物ヲ觀ルガ如ク。分明ニ識別スベカラザルモノ多シ。蓋シ善人君子。艱難憂愁ノ試練

教習ヲ受ケザルモノナクソノ然ル所以ノ意義
ハ吾等十分ニ了解スル能ハズ何ニトナレバ吾
輩コノ塵世ノ生涯ハ僅ニ一半ニ過ズ故ニ末稍
結尾ヲ知ルニ由ナシ然レド吾輩宜シク天意完
全スル必ズ其時アリ善惡ノ報施必ズ其期アル
ヲ信ゼザルベカラズ

其職分ハ人生ノ志向正鵠及ビ結尾究竟ナ
人各ソノ職分アリソノ生涯地位ニ隨ヒソレ
ノ職分ノ當ニ務ムベキモノアルナリ職分獨真

實ナリ職分ヲ十分ニ盡スノ外眞實ノ行爲トイ
ヘルモノアラズ職分ハ最モ高キ生涯ノ正鵠結
尾ナリ天下ノ中最モ眞正ノ快樂ハ職分ヲ盡シ
タリト本心ニ満足スルヨリシテ生ズルナリ其
他ヨリ生ズル快樂數多アレド職分ヨリ出ルモ
ノ最モ十分快足ニシテ後悔失望ノ之ニ伴フモ
ノ最モ寡ナシ若爾日哈白徳曰ク職分ヲ盡シタ
ル慊足ノ本心ハ我ニ予フルニ中夜ノ雅樂ヲ以
テスト云リ人口ノ世上ニ在テ或ハ必要ノ事或
ハ勤力ノ事或ハ仁愛ノ事或ハ職分ノ事ヲ務メ

テ做行ヒシ後ハ。恰モ蠶ノ繭ヲ作りテ死スル如ク。吾等亦コノ世ヲ辭スルナリ。抑モ人生短促ナリト雖モ。各ソノ自己ニ賦與セラル、本分アルヲナレバ。大ニ志向ヲ立テ、ソノ才能ヲ盡シ、勉強勞作セザルベカラザルナリ。コノ事苟モ能ク成就シタランニハ。ソノ肉體ヲ偶然損壞スルコトアリ。永世ノ道ニ入ルニ於テ。何ノ妨礙トスル所アラシヤ。我輩睡ルガ如クニ往生スルヲ得ベシ。既ニ有スルトコロノ一半肉體ハ。正直忠實ナル

墳墓ニ依托シ。塵土ヲ以テ枕ト為ベシ。

